

**VOLLMACHT
ДОВЕРЕННОСТЬ**

Ich,
Я,

(Vollmachtgeberin)
(доверитель)

Name, Vorname
фамилия, имя

Geburtsdatum
дата рождения

Geburtsort
место рождения

Adresse
адрес

Telefon, Telefax
телефон, телефакс

**erteile hiermit Vollmacht an
настоящим уполномочиваю**

(bevollmächtigte Person)
(доверенное лицо)

Name, Vorname
фамилия, имя

Geburtsdatum
дата рождения

Geburtsort
место рождения

Adresse
адрес

Telefon, Telefax
телефон, телефакс

Diese Vertrauensperson wird hiermit bevollmächtigt, mich in allen Angelegenheiten zu vertreten, die ich im Folgenden angekreuzt oder angegeben habe. Durch diese Vollmachtserteilung soll eine vom Gericht angeordnete Betreuung vermieden werden. Die Vollmacht bleibt daher in Kraft, wenn ich nach ihrer Errichtung geschäftsunfähig geworden sein sollte.

Настоящим данное доверенное лицо уполномочивается представлять меня по всем вопросам, помеченным либо указанным ниже мной. Составление доверенности имеет своей целью избежать назначения опеки в судебном порядке. Поэтому доверенность останется в силе в случае наступления моей недееспособности в период после ее оформления.

Die Vollmacht ist nur wirksam, solange die bevollmächtigte Person die Vollmachtsurkunde besitzt und bei Vornahme eines Rechtsgeschäfts die Urkunde im Original vorlegen kann.

Доверенность остается в силе лишь в том случае, если доверенное лицо обладает документально оформленной доверенностью и может представить ее подлинник при осуществлении сделки.

Ort, Datum
место, дата

Unterschrift der Vollmachtgeberin/des Vollmachtgebers
подпись доверителя

1. Gesundheitspflege / Pflegebedürftigkeit

Предварительное планирование по лечению и уходу

- Sie darf in allen Angelegenheiten der Gesundheitspflege entscheiden, ebenso über alle Einzelheiten einer ambulanten oder (teil-)stationären Pflege. Sie ist befugt, meinen in einer Patientenverfügung festgelegten Willen durchzusetzen.

JA
ДА

NEIN
НЕТ

Доверенное лицо вправе принимать решения по всем вопросам, связанным с лечением, а также по всем деталям амбулаторного либо (частично) стационарного ухода. Оно вправе добиваться осуществления моего волеизъявления согласно Распоряжению о лечении и уходе.

- Sie darf insbesondere in sämtliche Maßnahmen zur Untersuchung des Gesundheitszustandes und in Heilbehandlungen einwilligen, auch wenn diese mit Lebensgefahr verbunden sein könnten oder ich einen schweren oder länger dauernden gesundheitlichen Schaden erleiden könnte (§ 1904 Abs. 1 BGB). Sie darf die Einwilligung zum Unterlassen oder Beenden lebensverlängernder Maßnahmen erteilen.

JA
ДА

NEIN
НЕТ

Доверенное лицо вправе, в частности, давать разрешение на принятие исключительно всех мер по обследованию состояния здоровья и лечению, даже если они могут быть сопряжены с опасностью для жизни, либо может быть нанесен тяжелый или длительный ущерб моему здоровью (ч. 1 § 1904 Гражданского Уложения). Доверенное лицо вправе давать разрешение на отказ от мер по продлению жизни либо на их прекращение.

- Sie darf Krankenunterlagen einsehen und deren Herausgabe an Dritte bewilligen. Ich entbinde alle mich behandelnden Ärzte und nichtärztliches Personal gegenüber meiner bevollmächtigten Vertrauensperson von der Schweigepflicht.

JA
ДА

NEIN
НЕТ

Доверенное лицо вправе ознакомиться с медицинской документацией и дать разрешение на ее передачу третьим лицам. Я освобождаю всех лечащих меня врачей и медперсонал от обязанности неразглашения врачебной тайны по отношению к уполномоченному мной доверенному лицу.

- Sie darf über meine Unterbringung mit freiheitsentziehender Wirkung (§ 1906 Abs. 1 BGB) und über freiheitsentziehende Maßnahmen (z. B. Bettgitter, Medikamente u. ä.) in einem Heim oder in einer sonstigen Einrichtung (§ 1906 Abs. 4 BGB) entscheiden, solange dergleichen zu meinem Wohle erforderlich ist.

JA
ДА

NEIN
НЕТ

Доверенное лицо вправе принять решение о содержании меня в условиях, сопряженных с лишением свободы (ч. 1 § 1906 Гражданского уложения), а также о принятии в отношении меня мер, сопряженных с лишением свободы (напр., ограждение для кровати, лекарства и пр.), помещении меня в приют либо иное учреждение (ч. 4 § 1906 Гражданского Уложения), если все это необходимо для моего благополучия.

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

2. Aufenthalt und Wohnungsangelegenheiten Местонахождение и вопросы жилья

- Sie darf meinen Aufenthalt bestimmen, Rechte und Pflichten aus dem Mietvertrag über meine Wohnung einschließlich einer Kündigung wahrnehmen sowie meinen Haushalt auflösen.
Доверенное лицо вправе определять мое местонахождение, реализовывать мои права и обязанности, вытекающие из договора аренды жилья, включая расторжение договора, а также распродавать мое имущество. JA
ДА NEIN
НЕТ
- Sie darf einen neuen Wohnungsmietvertrag abschließen und kündigen.
Доверенное лицо может заключать и расторгать новые договоры аренды жилья. JA
ДА NEIN
НЕТ
- Sie darf einen Heimvertrag abschließen und kündigen.
Доверенное лицо может заключать и расторгать договоры о содержании в приюте. JA
ДА NEIN
НЕТ
- _____

3. Behörden Государственные органы

- Sie darf mich bei Behörden, Versicherungen, Renten- und Sozialleistungsträgern vertreten.
Доверенное лицо вправе представлять мои интересы по отношению к государственным органам, страховым компаниям, пенсионным и социальным учреждениям. JA
ДА NEIN
НЕТ
- _____
- _____

4. Vermögenssorge Управление имуществом

- Sie darf mein Vermögen verwalten und hierbei alle Rechtshandlungen und Rechtsgeschäfte im In- und Ausland vornehmen, Erklärungen aller Art abgeben und entgegennehmen, sowie Anträge stellen, abändern, zurücknehmen,
namentlich
Доверенное лицо вправе управлять моим имуществом и осуществлять при этом все правовые действия и сделки в пределах страны и за границей, делать и принимать любые заявления, а также подавать, изменять и отзываться любые заявления, а именно JA
ДА NEIN
НЕТ
- über Vermögensgegenstände jeder Art verfügen
о любых объектах собственности JA
ДА NEIN
НЕТ
- Zahlungen und Wertgegenstände annehmen
принимать платежи и ценности JA
ДА NEIN
НЕТ
- Verbindlichkeiten eingehen
брать на себя обязательства JA
ДА NEIN
НЕТ

6. Vertretung vor Gericht Представительство в суде

- Sie darf mich gegenüber Gerichten vertreten sowie Prozesshandlungen aller Art vornehmen.
Доверенное лицо вправе представлять мои интересы в суде, а также совершать любые процессуальные действия.

JA
ДА

NEIN
НЕТ

7. Untervollmacht Передоверие

- Sie darf in einzelnen Angelegenheiten Untervollmacht erteilen.
Доверенное лицо может возложить выполнение отдельных действий на другое лицо в порядке передоверия.

JA
ДА

NEIN
НЕТ

8. Betreuungsverfügung Распоряжение о передаче опекунских прав

- Falls trotz dieser Vollmacht eine gesetzliche Vertretung („rechtliche Betreuung“) erforderlich sein sollte, bitte ich, die oben bezeichnete Vertrauensperson als Betreuer zu bestellen.
В случае возникновения необходимости в законном представительстве («правовой опеке») прошу назначить опекуном вышеуказанное доверенное лицо.

JA
ДА

NEIN
НЕТ

9. Weitere Regelungen Дополнительные положения

- _____

Ort, Datum
место, дата

Unterschrift der Vollmachtgeberin/des Vollmachtgebers
подпись доверителя

Ort, Datum
место, дата

Unterschrift der Vollmachtnehmerin/des Vollmachtnehmers
подпись доверенного лица